

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ИНТЕРНЕТ-ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ И НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

© 2024

Гусева Е.В.¹, Христофорова П.Ю.²

¹Самарский государственный социально-педагогический университет (г. Самара, Российская Федерация)

²Самарский государственный экономический университет (г. Самара, Российская Федерация)

Аннотация. В статье рассматриваются современные интернет-технологии в контексте их применения при изучении лексики иностранного языка, что является необходимым условием построения речевого высказывания. Цель статьи состоит в том, чтобы показать эффективность использования современных интернет-технологий на занятиях по иностранному языку для формирования лексических навыков у студентов лингвистических и нелингвистических специальностей. Данная проблема является актуальной в связи с развивающимся миром информационных технологий, которые, в свою очередь, не могут не влиять на методики, приемы и методы преподавания иностранных языков. На данный момент перед преподавателями стоит проблема выбора тех интернет-технологий, которые могут быть использованы в обучении по тому или иному направлению, по той или иной дисциплине, вследствие чего анализ их результативности представляет определенный интерес. Материалами исследования стали публикации российских и зарубежных авторов, в которых рассматриваются вопросы формирования лексических навыков путем применения информационных технологий. Исследование базируется на использовании теоретических методов, таких как анализ, синтез, систематизация и сравнение полученных результатов, а также практических методов – опроса и эксперимента. В ходе проведенного исследования авторы приходят к выводу о том, что включение в образовательный процесс интернет-технологий дает положительную динамику результатов формирования лексических навыков у студентов экономических и лингвистических профилей. Теоретическая значимость исследования заключается в том, что результаты обзора проблемы эффективности современных интернет-технологий могут быть полезны преподавателям иностранного языка в вузах. Практическая значимость исследования включает в себя возможность дальнейшего использования опыта применения ВКС при изучении лексики в рамках любой учебной программы, связанной с формированием навыков иноязычного общения.

Ключевые слова: иностранный язык; лингвистические специальности; нелингвистические специальности; современные интернет-технологии; лексические навыки.

APPLICATION OF MODERN INTERNET TECHNOLOGIES IN FORMATION OF LEXICAL SKILLS WHEN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO LINGUISTIC AND NON-LINGUISTICS MAJORS

© 2024

Guseva E.V.¹, Khristoforova P.Yu.²

¹Samara State University of Social Sciences and Education (Samara, Russian Federation)

²Samara State University of Economics (Samara, Russian Federation)

Abstract. The article features the application of modern Internet technologies in teaching foreign language vocabulary in universities. The aim of the article is to show the efficient application of Internet technologies in English class when developing lexical skills of students of both linguistic and non-linguistic majors. The problem is vital due to the role of the Internet in modern society, changes in teaching foreign languages and vast application of modern technologies to the teaching process. Nowadays university professors face the challenge of making no mistake in choosing the right technology for their orientation or subject; because of that the analysis of Internet technologies effectiveness becomes a problem of prime importance. The article is based on the publications of Russian and foreign authors who treat the problem of lexical skills development using Internet technologies. When compiling the article the authors use theoretical methods, such as analysis and synthesis, comparison and logical arrangement, as well as practical, such as experiment and student survey. Ultimately the authors come to the conclusion that the application of Internet technologies to developing students' lexical skills of both linguistic and economic orientation shows positive dynamics. The value of the article lies in the fact that its theoretical part provides reading material for university professors interested in modern technologies whereas practical recommendations and examples of actual application of Internet technologies are sure to help in class when working with vocabulary in the context of any syllabus connected with foreign languages.

Keywords: foreign language; linguistic majors; non-linguistic majors; modern Internet technologies; lexical skills.

Общеизвестно, что лексическая сторона речи, наряду с грамматикой, является определяющей при создании речевого высказывания на любом языке, в том числе и на изучаемом иностранном, показывая при этом уровень коммуникативной компетенции обуча-

емого. Отсюда формирование лексических навыков выступает как важнейшая задача преподавателя, что подразумевает тщательный подбор современных технологий, ориентированных как на большинство студентов, так и предусматривающих индивидуальный

подход в обучении. Вследствие этого в последние годы процесс обучения иностранному языку в вузе претерпел значительные изменения. Наряду с традиционными технологиями на аудиторных занятиях и при выполнении иных заданий в ходе учебного процесса интенсивно внедряются интернет-технологии, причем этот процесс актуален в обучении студентов всех специальностей, как лингвистических, так и нелингвистических.

В исследованиях последних десятилетий представлен достаточно разнообразный спектр технологий, используемых в современной высшей школе: электронный лингвистический корпус, мобильное обучение, облако слов, веб-приложения и некоторые другие [1, с. 79].

Особый интерес представляют, на наш взгляд, интерактивные технологии. К таким видам технологий относят синхронную и асинхронную связи, электронную почту и телеконференцию. Различие между синхронным и асинхронным типами связи заключается в формате того времени, когда происходит обмен информацией: интерактивность в режиме реального времени (онлайн) присуща синхронному типу связи, в то время как для асинхронности характерно взаимодействие в отсроченном по времени формате. Иллюстрацией последнего может служить использование электронной почты, в то время как телеконференция позволяет производить информационный взаимообмен из любой точки мира без потери времени, в онлайн формате.

Именно поэтому считаем актуальным рассмотреть проблему использования интернет-технологий на примере видеоконференцсвязи (ВКС) в процессе формирования лексических навыков у студентов лингвистических и нелингвистических специальностей, что и является целью настоящей работы.

Достижение цели предусматривает использование метода теоретического обобщения в сфере информационных технологий и описание собственного опыта их применения. В достаточном количестве публикаций, некоторые из которых представлены ниже, была рассмотрена проблема информатизации высшего профессионального образования. Это работы Ф.Х. Сидиковой [2], Ж.А. Яруллиной [3], С.Р. Домановой [4], Э.М. Ахметшина, А.Р. Гапсаламова, А.Н. Тихоновой [5], О.А. Миргородской, Г.А. Нарожной [6], И.В. Марусевой [7], И.В. Роберт, Т.Ш. Шихнабиевой, О.А. Козлова, В.П. Полякова, И.Ш. Мухаметзянова, В.А. Касаторной [8], Б.Е. Алгилина, Б.Г. Киселева, С.К. Ландо, И.С. Орешкова, В.В. Рубцова, Б.Г. Семянинова, А.Ю. Уварова, Д.С. Черешкина, А.К. Айламазяна, В.О. Хорошилова, Ю.Е. Голяса, В.Е. Коптелинина, С.Л. Новоселовой, И.В. Роберт, И.М. Рыбакова, Б.Г. Трусова, Ю.М. Цевенкова, С.А. Хросточевского, Н.М. Когдова, Ю.С. Завальского [9], Л.В. Елизаровой, О.И. Трубициной, Е.Ю. Семеновой, Е.А. Костиной, Н.В. Баграмовой [10].

Для начала обратимся к педагогическим целям использования современных интернет-технологий, И.В. Роберт рассматривает их возможности с точки зрения целевого подхода в обучении:

- 1) повысить качество и эффективность процесса образования путем повышения познавательной активности в условиях углубления межпредметной связи;
- 2) развить личность обучающегося;

3) расширить виды мышления и развить коммуникативные способности;

4) воспитать целостно гармоничную грамотную личность с сформированной информационной культурой [11, с. 6].

Значимым представляется третий тезис о развитии коммуникативных способностей, чему способствует практическое владение нормами сочетаемости на изучаемом языке, что возможно приобрести при обращении к корпусной лингвистике, подчеркивается в работах В.В. Ключихина [12, с. 71] и О.Г. Гориной [13, с. 36]. Представляется, что проблема сочетаемости слов выбрана не случайно – умение правильно соединять слова в потоке речи задача более трудная, нежели заучивание и употребление необходимой лексики. Вследствие этого мы также остановимся на ней ниже, описав, прежде, основные теоретические понятия, которые мы используем.

Во-первых, интернет-технологии – это та среда, в которую поступает информация, далее она там хранится, обрабатывается в зависимости от целей, а также может быть передана или использована пользователями. Мы считаем, что основное в применении интернет-технологий на занятиях по иностранному языку в вузах – это автоматизация учебного процесса. Педагог внедряет в работу различные платформы, сервисы и сайты, которые улучшают педагогический процесс. Ниже представлен список интернет-технологий, применимых к обучению:

- электронные системы;
- обширные базы данных по отраслям знаний;
- электронные библиотеки с доступами к публикациям отечественных и иностранных авторов;
- средства телекоммуникации (электронная почта, телеконференции, локальные и региональные сети связи, сети обмена данными);
- обучающие системы на базе мультимедиа-технологий (компьютеры, видеотехника, накопители на оптических дисках);
- обучающие экспертные системы, используемые в различных предметных областях.

Интересны в данном списке средства телекоммуникации – телеконференции, позволяющие одновременно осуществлять несколько операций: видеть собеседника, слышать его и, параллельно, создавать свое высказывание. Ниже мы проиллюстрируем возможности телекоммуникации, конкретно ВКС, в процессе формирования лексических навыков.

Понятие «навык» неразрывно связано с понятием «умение». И.А. Волошина и П.Н. Новиков упоминают о том, что умение – это «сознательная деятельность, основанная на системе подсознательно функционирующих действий и направленная на решение коммуникативных задач», в то время как навык – это «относительно самостоятельное действие в системе сознательной деятельности, ставшее, благодаря полной совокупности качеств, одним из условий выполнения этой деятельности» [14, с. 71]. Иными словами, навык подразумевает некую автоматизированность в реализации умения, а формирование навыка – это высшая стадия процесса обучения.

Сужая понятие навыка до *лексического*, принимаем формулировку Э.Г. Азимова и А.Н. Щукина: «лексический навык – автоматизированное действие по выбору лексической единицы адекватно замыслу и в соответствии с нормами сочетания с другими единица-

ми в продуктивной речи, а также автоматизированное восприятие и ассоциирование со значением в рецептивной речи» [15, с. 121]. Таким образом, формирование лексического навыка в процессе обучения иностранному языку позволяет студенту находиться на поэтапном внедрении новой лексической единицы. Во-первых, новая лексика входит в долговременную память, затем происходит трансформация в оперативную память. Во-вторых, отмечаем, что данный процесс всегда сопровождается учетом лексической сочетаемости в речевой цепи.

Подчеркнем, что именно благодаря развитию лексического навыка появляется словарный запас, который может быть применен на практике как на аудиторных занятиях, так и вне учебного заведения. О.В. Мещерякова считает, что «качественно сформированные лексические навыки являются показателем высокого уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Неправильное использование терминов, лексические ошибки приводят к смысловым ошибкам, затрудняют коммуникацию или делают общение невозможным или малоэффективным» [16, с. 417]. Нельзя обойти вниманием и тот факт, что основой для развития беглости речи является употребление новых, но уже изученных в процессе обучения лексических единиц, которые делают ее оригинальной и своеобразной [17, р. 65].

В связи с вышесказанным закономерен вопрос: как же организовать учебный процесс, чтобы усвоение лексических единиц, их сочетаемости было наиболее эффективным. На наш взгляд, заслуживает внимания теория С.Ф. Шатилова. Ученый предлагает разделить данный процесс на три значимых периода: ориентировочно-подготовительный, стереотипизирующе-ситуативный и варьирующе-ситуативный [18, с. 19]. На ориентировочно-подготовительном этапе студенты получают лексическую базу той или иной тематики занятия (семантизация лексических единиц), применяя лексику в первичных языковых операциях (первичное закрепление). На стереотипизирующе-подготовительном этапе полученные лексические основы доводятся до автоматизации без каких-либо изменений (формирование навыка). Завершающий этап – варьирующе-ситуативный, погружает обучающегося в разнообразную среду, меняя речевые ситуации (закрепление навыка). На всех этапах важна работа преподавателя, который контролирует деятельность группы и каждого студента в частности, вследствие чего использование информационных технологий упрощает этот процесс для обеих сторон – преподавателя и студента.

Одним из способов реализации этих операций как раз и является ВКС, которая успешно использовалась в Самарском государственном социально-педагогическом университете при обучении лексической стороне речи студентов направления подготовки «Педагогическое образование» профили подготовки «Иностранный язык» и «Иностранный язык» на платформе Microsoft Teams. В частности, при изучении темы «Культурные ценности народов мира» уже традиционной стала видеоконференция, которая подводит итог и позволяет студентам показать степень сформированности лексического навыка. Подготовка выступлений и презентаций по таким темам, как «Праздники Великобритании и России», «Правила социального этикета в Англии и Татарстане: сходства и разли-

чия», «Семейные традиции в России и Китае» и др., позволяет студентам не просто рассказать об интересующем их культурологическом аспекте, но и сделать это с использованием отобранной тематической лексики, употребив лексические единицы в ином, сравнению с занятием, контексте, обращая при этом внимание на их сочетаемость.

Обратимся к примеру другого вида связи, используемого на занятиях в Самарском государственном экономическом университете. Для проведения занятий, в частности по дисциплине «Иностранный язык», преподаватели используют удобный российский сервис, разработанный для организации видеоконференций – «Контур.Толк». Благодаря инструментам сервиса у педагога есть возможность продемонстрировать лексическую составляющую языкового материала. Формат видеоконференции позволяет всем участникам присутствовать в онлайн-формате, принимать активное участие в обсуждении изучаемой тематики. Преподаватель педагог вводит лексику, иллюстрируя ее в режиме презентации, далее для закрепления и отработки лексических единиц и их сочетаемости используется переход по ссылке для выполнения упражнений и тестирования. Благодаря записи конференции студент имеет возможность вернуться к пройденному материалу даже спустя несколько недель, поскольку все материалы – документы, ссылки и корректировки – сохраняются.

На основе собственного опыта преподавателями экономического и педагогического университетов был разработан алгоритм использования ВКС на занятии иностранного языка. Он представляет собой пошаговый план внедрения инструмента по формированию лексических навыков у студентов. Во-первых, это выбор современного сервиса, который дает возможность проведения конференций в онлайн-формате. Во-вторых, проведение занятия-ознакомления с используемым программным обеспечением. В-третьих, организация пробного занятия со студентами в дистанционном формате. В-четвертых, получение обратной связи от студентов о реализации такого формата обучения. В-пятых, обзор информации, полученной в ходе опроса студентов и совершенствование данной методики по формированию лексических навыков на примере иностранного языка.

Следовательно, применение технологии ВКС на занятиях в вузе активизирует не только общение на иностранном языке, но и дает возможность формирования лексического навыка в контексте, интересном и значимом для студента. Такая современная технология может быть использована для обучающихся как на лингвистических, так и нелингвистических специальностях, поскольку значимая роль отводится именно инструментам, которые могут найти применение на любом языковом материале.

Список литературы:

1. Еремин Ю.В., Рубцова А.В., Крылова Е.А., Смольская Н.Б. Технологии применения электронных образовательных ресурсов при обучении иноязычной лексике в многопрофильном вузе // Современное педагогическое образование. 2021. № 2. С. 78–84.
2. Сидикова Ф.Х. Применение электронного обучения в преподавании иностранных языков // Современные технологии в науке и образовании: сб. тр. междунар. науч.-техн. форума. Т. 9 / под общ. ред. О.В. Миловзорова. Ря-

заны: Рязанский государственный радиотехнический университет, 2018. С. 65–68.

3. Яруллина Ж.А. Отечественный и зарубежный опыт применения электронных образовательных ресурсов при обучении английскому языку в техническом вузе // Глобальный научный потенциал. 2023. № 9 (150). С. 128–132.

4. Доманова С.Р. Педагогические основы новых информационных технологий в образовании: автореф. дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.01. Ростов-на-Дону, 1995. 39 с.

5. Ахметшин Э.М., Гапсаламов А.Р., Тихонова А.Н. Цифровая трансформация как новый этап развития университетов // Казанский экономический вестник. 2019. № 6 (44). С. 97–102.

6. Миргородская О.А., Нарожная Г.А. Электронный учебник в вузе – новый шаг в образовании // Наука и инновационные образовательные технологии: современные концепции: мат-лы V всерос. (национальной) науч.-метод. конф. (Ставрополь, 8 февраля 2019 г.) / под общ. ред. В.Н. Глаза, В.И. Бережного. Ставрополь: Издательско-информационный центр «Фабула», 2019. С. 127–129.

7. Марусева И.В. Современные педагогические технологии как способ эффективного управления процессом познавательной деятельности // Социально-культурная перспектив: векторы исследовательских и практических перспектив: мат-лы междунар. науч.-практ. конф. (15 апреля 2016 г.). / науч. ред.: П.П. Терехов, Д.В. Шамсутдинова, Л.Ф. Мустафина. Казань: Бриг, 2016. С. 291–294.

8. Роберт И.В., Шихнабиева Т.Ш., Козлов О.А., Поляков В.П., Мухаметзянов И.Ш., Касторнова В.А. Реализация традиционных форм, методов обучения и дистанционных образовательных технологий при использовании цифровой образовательной среды (для общеобразовательных организаций): метод. рекомендации / под ред. И.В. Роберт. М.: Институт стратегии развития образования РАО, 2022. 38 с.

9. Алгинин Б.Е., Киселев Б.Г., Ландо С.К., Орешков И.С., Рубцов В.В., Семянинов Б.Г., Уваров А.Ю., Черешкин Д.С., Айламазян А.К., Хорошилов В.О., Голяс Ю.Е., Коптелинин В.Е., Новоселова С.Л., Роберт И.В., Рыбаков И.М., Трусов Б.Г., Цевенков Ю.М., Христочевский С.А., Ког-

дов Н.М., Завальский Ю.С. Концепция информатизации образования // Информатика и образование. 1990. № 1. С. 3–9.

10. Елизарова Л.В., Трубицина О.И., Семенова Е.Ю., Костина Е.А., Баграмова Н.В. Особенности проектирования системы практической подготовки обучающихся в условиях трансформации образования // Science for Education Today. 2024. Т. 14, № 1. С. 7–24. DOI: 10.15293/2658-6762.2401.01.

11. Роберт И.В. Интеллектуализация интерактивного взаимодействия обучающегося и обучающего со средствами информатизации (на примере алгоритмизации обучения) // Ученые записки ИУО РАО. 2015. № 56. С. 5–25.

12. Ключихин В.В. Формирование коллокационной компетенции обучающихся на основе электронного лингвистического корпуса // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2019. Т. 24, № 179. С. 69–80. DOI: 10.20310/1810-0201-2019-24-179-69-80.

13. Горина О.Г. Использование технологий корпусной лингвистики для развития лексических навыков студентов-регионоведов в профессионально-ориентированном общении на английском языке: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. М., 2014. 327 с.

14. Волошина И.А., Новиков П.Н. Понятие навыка в составе образовательной и профессионально-трудовой терминологии // Социально-трудовые исследования. 2020. № 3 (40). С. 68–80. DOI: 10.34022/2658-3712-2020-40-3-68-80.

15. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Икар, 2009. 448 с.

16. Мещерякова О.В. Принципы отбора лексики в учебные пособия для студентов неязыковых вузов // Наука и образование: новое время. 2018. № 2 (25). С. 416–421.

17. Lewis M. The lexical approach: the state of ELF and a way forward. Boston: Thomson Heinle, 1993. 200 p.

18. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие. 2-е изд., дораб. М.: Просвещение, 1986. 223 с.

Информация об авторе(-ах):	Information about the author(-s):
<p>Гусева Елена Васильевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и методики преподавания иностранных языков; Самарский государственный социально-педагогический университет (г. Самара, Российская Федерация). E-mail: guseva@sgspsu.ru.</p> <p>Христофорова Полина Юрьевна, преподаватель кафедры лингвистики и иноязычной деловой коммуникации; Самарский государственный экономический университет (г. Самара, Российская Федерация). E-mail: appolinarik98@gmail.com.</p>	<p>Guseva Elena Vasilievna, candidate of philological sciences, associate professor of English Language and Foreign Language Teaching Methodology Department; Samara State University of Social Sciences and Education (Samara, Russian Federation). E-mail: guseva@sgspsu.ru.</p> <p>Khristoforova Polina Yurievna, lecturer of Linguistics and Foreign Language Business Communication Department; Samara State University of Economics (Samara, Russian Federation). E-mail: appolinarik98@gmail.com.</p>

Для цитирования:

Гусева Е.В., Христофорова П.Ю. Использование современных интернет-технологий для формирования лексических навыков при обучении иностранному языку студентов лингвистических и нелингвистических специальностей // Самарский научный вестник. 2024. Т. 13, № 4. С. 132–135. DOI: 10.55355/snv2024134307.